

**COMMISSIONE
INTERGOVERNATIVA
PER LA NUOVA LINEA TORINO - LIONE**

**COMMISSION
INTERGOUVERNEMENTALE
POUR LA NOUVELLE LIGNE TURIN-LYON**

**20^{ma} riunione del 26 marzo 2003
20^{ème} réunion du 26 mars 2003**

**CONCLUSIONI
RELEVÉ DE CONCLUSIONS**

La CIG Torino – Lione si è riunita per la sua 20° riunione il 26 marzo 2003 a Roma, secondo il seguente ordine del giorno:

La CIG Lyon-Turin s'est réunie pour sa 20^{ème} séance le 26 mars 2003 à Rome, selon l'ordre du jour suivant:

1^a parte - dalle ore 10,00 alle 13,00
(Delegazioni CIG con LTF, RFI, RFF, Trenitalia, SNCF) :

1^{ère} partie - de 10H00 à 13H00 (Séance de la CIG en présence de LTF, RFI, RFF, Trenitalia et SNCF)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Apertura della seduta da parte del Presidente della CIG; 2. Approvazione dell'ordine del giorno; 3. Approvazione del verbale della CIG del 14 febbraio 2003; 4. Stato del programma di attività di studi, indagini, lavori e delle procedure di approvazione : <ol style="list-style-type: none"> a. relazioni di LTF, RFI, RFF, Trenitalia, SNCF; b. relazione del "Comitato per l'ammodernamento delle linee ferroviarie esistenti fra Italia e Francia e per la messa in sicurezza del Tunnel del Moncenisio"; 5. Esame da parte della CIG delle "Consegne" di LTF relative alla versione finale degli studi e in particolare degli studi sul fasaggio: <ol style="list-style-type: none"> a. relazione di LTF, b. rapporti dei Presidenti dei gruppi di lavori della CIG; 6. Programma previsionale pluriennale: relazioni di LTF, RFI e RFF e decisioni conseguenti; 7. Intervento del rappresentante della DG TREN della Unione Europea; | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouverture de la séance par le Président de la CIG ; 2. Approbation de l'ordre du jour ; 3. Approbation du relevé de la CIG du 14 février 2003; 4. Etat d'avancement du programme d'activités d'études, enquêtes, travaux et procédures d'approbation : <ol style="list-style-type: none"> a. communications de LTF, RFI, RFF, Trenitalia et SNCF; b. communications du « Comité pour l'aménagement des lignes existantes entre la France et l'Italie et pour la mise en sécurité du Tunnel du Mont Cenis » ; 5. Examen des « soumissions » de LTF concernent la version définitives des études et notamment du phasage de la part de la CIG: <ol style="list-style-type: none"> a. relation de LTF, b. rapports des présidents des groupes de travail de la CIG ; 6. Programme prévisionnel pluriannuel : relations de LTF, RFI et RFF et décisions relatives ; 7. Intervention du représentant de la DG TREN de l'Union Européenne ; |
|---|--|

8. Nuova indagine sul traffico (Rif. Riunione CIG del 14/2/03);

2^a parte - dalle ore 14,30 alle 16,30
(Delegazioni CIG) :

9. Decisioni della CIG a seguito della richiesta dei Ministri avanzata nel Vertice italo-francese del 7 novembre 2002 *“di rendere loro conto, entro il I° trimestre 2003, dei risultati degli studi effettuati da LTF nel 2002 ed in particolare di quelli relativi al fasaggio, ...”*;
10. Esame ed approvazione del documento con le conclusioni della riunione;
11. Calendario delle prossime riunioni e varie.

Sono presenti :

- per la Delegazione italiana:

Ing. Sergio PININFARINA, Capo della delegazione italiana della CIG Torino-Lione,
Ing. Saverio PALCHETTI, Segretario generale della Delegazione italiana della CIG,
Dott. Achille CATALANI, Prefetto di Torino, membro effettivo,
Amb. Paolo PUCCI di BENISICHI, Ministero degli Affari Esteri, membro effettivo,
Arch. Gaetano FONTANA, Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, membro effettivo,
Dott. Salvatore AGLIANO, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro supplente,
On. William CASONI, Assessore ai Trasporti della regione Piemonte, membro associato,
Dott. Nazareno PENNA, del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, membro supplente,
Ing. Roberta DE ROBERTIS, Dir. Agenzia delle Dogane del Piemonte e della Valle d'Aosta, membro effettivo
Ing. Pasquale CIALDINI, Presidente del Comitato di sicurezza della CIG e del Gruppo di lavoro « tecnico - sicurezza »,

8. Nouvelle enquête sur le trafic (réf. réunion CIG du 14/2/03) ;

2^{ème} partie - de 14H30 à 16H30 (délégations CIG) :

9. Décisions de la CIG à la suite de la requête des ministres du sommet franco-italien du 7 novembre 2002 « de rendre leur compte, avant le 1er trimestre 2003, des résultats des études effectuées par LTF en 2002 et notamment de celles concernant le phasage, ... » ;
10. Examen et approbation du relevé de conclusions de la réunion ;
11. Calendrier des prochaines réunions et questions diverses.

Etaient présents :

- pour la délégation italienne :

Monsieur Sergio PININFARINA, chef de la délégation italienne de la CIG Lyon-Turin,
Monsieur Saverio PALCHETTI, secrétaire général de la délégation italienne de la CIG,
Monsieur Achille CATALANI, Préfet de Turin, membre titulaire,
Monsieur Paolo PUCCI di BENISICHI, Ministère des Affaires étrangères, membre titulaire,
Monsieur Gaetano FONTANA, ministère des Infrastructures et des Transports, membre titulaire,
Monsieur Salvatore AGLIANO, ministère du Trésor, membre suppléant,
Monsieur William CASONI, Assesseur aux Transports de la région Piémont, membre associé
Monsieur Nazareno PENNA, du ministère de l'environnement et de la protection du territoire membre suppléant,
Madame Roberta DE ROBERTIS, Directeur de l'Agence des Douanes du Piémont et de la Vallée d'Aoste, membre titulaire,
Monsieur Pasquale CIALDINI, président du Comité de sécurité de la CIG et du groupe de travail « technique et sécurité »,
Monsieur Michele BAGELLA, chef de la

Prof. Michele BAGELLA, Capo della delegazione italiana del gruppo di lavoro «economico e finanziario»,
 Min. Plen. Piergiorgio CHERUBINI, Ministero degli Affari Esteri, membro supplente,
 Ing. Aldo MANTO, Regione Piemonte, membro supplente,
 Dott. Marco MENNA, segretariato della Delegazione italiana della CIG,
 Dott.ssa Filomena ALBERGO, segretariato della Delegazione italiana della CIG.

- per la Delegazione francese:

M. Louis BESSON, Presidente della CIG,
 M.me Marie-line MEAUX, segretario generale della delegazione francese della CIG,
 M. Michel BESSE, Ministero dell'Interno, Prefetto della Regione Rhône-Alpes, membro effettivo,
 M. Thierry LATASTE, Ministero de l'Interno, Prefetto della Savoia, membro supplente,
 M.me Anne Marie COMPARINI, Presidente della Regione Rhône-Alpes, membro associato,
 M. Eric FOURNIER, Vicepresidente delegato ai trasporti, alle comunicazioni ed al NTIC della regione Rhône-Alpes, membro associato,
 M. Michel AYMERIC, Ministero delle Infrastrutture, membro effettivo,
 M. Roland BALLE, Ministero dell'Ambiente, membro supplente,
 M. Patrick GAUSSENT, Ministero dell'Economia e delle Finanze, membro supplente,
 M. Noël DE SAINT-PULGENT, Presidente del gruppo di lavoro « giuridico, economico e finanziario »,
 M. Denis FOUGEA, capo della delegazione francese del Comitato di sicurezza della CIG e del gruppo di lavoro « tecnico - sicurezza »,
 M. Cedric AUDENIS, segretario del gruppo di lavoro « giuridico-finanziario »
 M.me Francine HALLING, segretariato della delegazione francese della CIG ;

- sono inoltre presenti :

M. Alain BARON, DGTren, Commissione europea,
 M Gérard CARTIER, Direttore studi, LTF,

délégation italienne du groupe de travail « économique et financier »,
 Monsieur Piergiorgio CHERUBINI, Ministère des Affaires étrangères, membre suppléant,
 Monsieur Aldo MANTO, Région Piémont, membre suppléant,
 Monsieur Marco MENNA, secrétariat général de la délégation italienne de la CIG,
 Madame Filomena ALBERGO, secrétariat général de la délégation italienne de la CIG.

- pour la délégation française :

Monsieur Louis BESSON, Président de la CIG,
 Madame Marie-line MEAUX, secrétaire général de la délégation française de la CIG,
 Monsieur Michel BESSE, Ministre de l'Intérieur, Préfet de la Région Rhône-Alpes, membre titulaire,
 M. Thierry LATASTE, Ministre de l'Intérieur, Préfet de Savoie, membre suppléant,
 Madame Anne Marie COMPARINI, Présidente de la Région Rhône-Alpes, membre associé,
 Monsieur Eric FOURNIER, vice-président délégué aux transports, aux communications et aux NTIC de la région Rhône-Alpes, membre associé,
 Monsieur Michel AYMERIC, ministère de l'Équipement, membre suppléant,
 Monsieur Roland BALLE, ministère de l'Environnement, membre suppléant,
 Monsieur Patrick GAUSSENT, ministère de l'Économie et des Finances, membre suppléant,
 Monsieur Noël DE SAINT-PULGENT, président du groupe de travail « économique, juridique et financier »,
 Monsieur Denis FOUGEA, chef de la délégation française du Comité de sécurité de la CIG et du groupe au groupe de travail « Technique et Sécurité »,
 Monsieur Cedric AUDENIS, secrétaire du groupe de travail « économique, juridique et financier »,
 Madame Francine HALLING, secrétariat général de la délégation française de la CIG ;

- étaient également présents :

M. Alain BARON, DGTren, Commission européenne,
 Monsieur Gérard CARTIER, directeur études de

Ing. Giuseppe CASSINO, Trenitalia,
 M. Bernard CHAINEAUX, Regione Rhône-Alpes,
 Dott. Paolo CELENTANI, Trenitalia,
 M. Bernard COLOMBAUD, Direttore progetti Sud-Europei, SNCF,
 Ing. Paolo COMASTRI, direttore generale, LTF,
 M. GONZALEZ FINAT, DGTren, Commissione europea,
 Dott. Alessandro FIORENTINO, Trenitalia,
 M. Jean-Pierre DUPORT, Presidente RFF,
 M. Jean-Marie LAROSE, RFF,
 M. François LEPINE, Presidente, Lyon Turin Ferroviaria (LTF),
 Ing. Mauro MORETTI, Amministratore delegato RFI,
 M. Hervé SCHMITT, segretario verbalizzante del Comitato di sicurezza della CIG,

La CIG

1/ Ha preso atto delle comunicazioni del Presidente che:

a)
 Ha riferito sulle sue visite a Bruxelles, avvenute alla presenza di M. BESSON, con il Presidente della Commissione Europea PRODI, il Direttore della D.G. TREN M. LAMOUREUX e il Commissario U.E. per gli Affari Regionali M. BARNIER.

Ha sottolineato che l'accoglienza è stata estremamente favorevole: si è appreso di importanti provvedimenti ed iniziative a favore della nuova infrastruttura, ed in particolare:

- la conferma dei cofinanziamenti europei di 42M€ nel 2003: 36 per LTF e 3 cadauno a RFI e RFF;
- la conferma della priorità massima che la Commissione Van Miert attribuirà alla Torino-Lione;
- la proposta di una Direttiva riguardante una sovratassazione dei valichi alpini stradali a favore dei costruendi valichi ferroviari;
- la proposta di un aumento del contributo

LTF,
 Monsieur Giuseppe CASSINO, Trenitalia,
 Monsieur Bernard CHAINEAUX, Région Rhône-Alpes,
 Monsieur Paolo CELENTANI, Trenitalia,
 Monsieur Bernard COLOMBAUD, Directeur projets Sud-européens, SNCF,
 Monsieur Paolo COMASTRI, directeur général de LTF,
 M. GONZALEZ FINAT, DGTren, Commission européenne,
 Monsieur Alessandro FIORENTINO, Trenitalia,
 Monsieur Jean-Pierre DUPORT, Président RFF,
 Monsieur Jean-Marie LAROSE, RFF.
 Monsieur François LEPINE, Président de Lyon Turin Ferroviaria (LTF),
 Monsieur Mauro MORETTI, Administrateur délégué RFI,
 Monsieur Hervé SCHMITT, rapporteur du Comité de sécurité de la CIG,

La CIG :

1/ A pris connaissance des communications du Président lequel :

a)
 A rapporté ses rencontres à Bruxelles, qui se sont déroulées en présence de M. BESSON, avec le président de la Commission Européenne M. PRODI, avec le directeur de la D.G. TREN M. LAMOUREUX et avec le commissaire de l'Union Européenne pour les Affaires Régionales M. BARNIER.

A souligné que l'accueil a été particulièrement positif : on a pu apprendre d'importantes décisions et initiatives en faveur de la nouvelle infrastructure, et notamment :

- la confirmation des cofinancements européens de 42M€ en 2003 : 36 pour LTF et 3 chacun à RFI et RFF ;
- la confirmation de la priorité maximale que la Commission Van Miert va attribuer au Lyon-Turin ;
- la proposition d'une directive à l'égard d'une surtarification des franchissements alpins routiers en faveur des franchissements ferroviaires en construction ;
- la proposition d'augmentation du

europeo dal 10% al 20%.

b)

Ha commentato negativamente le risultanze dell'*audit* francese sulla Torino-Lione, risultanze che - non essendo il progetto giudicato prioritario e risultando insufficienti gli aumenti di traffico - propongono un ritardo almeno al 2020. Inoltre ribadisce che l'*audit* non avrebbe dovuto riguardare l'oggetto di un Accordo Internazionale, quale quello di Torino del gennaio 2001, ormai legge per entrambi gli Stati, così come non ha riguardato il collegamento Perpignan - Figueras.

2/ Ha approvato l'ordine del giorno proposto della riunione di oggi.

3/ Ha approvato il resoconto della 19° riunione tenutasi a Parigi il 14 febbraio 2003.

4a/ Ha ascoltato la relazione di LTF sull'attuazione del programma di studi, di indagini e di lavori, che la CIG ha approvato il 16 marzo 2002 e ha preso atto che:

- il Consiglio di Amministrazione (CdA) di LTF ha esaminato gli studi ("Consegne" da 24 a 29) conclusi il 31 gennaio una seconda volta il 21 febbraio (un primo esame era stato effettuato il 12 febbraio);
- gli studi sono stati trasmessi alla CIG che li ha ricevuti in data 26 febbraio unitamente alle delibere del CdA del 21 febbraio;
- sono pervenuti in data 26 febbraio - come richiesto dalla CIG nella riunione del 12 dicembre scorso - il budget 2003 e il programma previsionale generale pluriennale delle attività di LTF coordinato con le attività di RFI e RFF, approvati nel CdA del 12 febbraio.

In merito all'asserzione del Presidente de LTF M. LEPINE che, anche con tutti gli ostacoli eliminati, non potremo terminare l'infrastruttura prima del 2017 o 2018, il Presidente ha affermato che tale asserzione è inaccettabile e comunque non coerente a quanto comunicato da LTF stessa il 14 febbraio a Parigi. L'Arch.

financement européen de 10 à 20%.

b)

A commenté avec une vive contrariété les conclusions de l'*audit* français sur le Lyon-Turin, conclusions qui proposent - vu que le projet n'a pas été jugé prioritaire et les taux de croissance de trafic en résultant suffisants - de le retarder au moins après 2020. Il a aussi réaffirmé que l'*audit* n'aurait pas dû concerner l'objet d'un accord international, tel que celui de Turin de janvier 2001, désormais devenu loi dans les deux Etats, comme cela a été le cas pour la liaison Perpignan-Figueras.

2/ La CIG a approuvé l'ordre du jour proposé de la réunion de ce jour.

3/ Elle a approuvé le compte rendu de sa 19^{ème} séance tenue à Paris le 14 février 2003.

4a/ Elle a entendu le rapport de LTF sur la mise en oeuvre du programme d'études, de reconnaissances et de travaux que la CIG a approuvé le 16 mars 2002, et a pris acte de ce que:

- le Conseil d'Administration (CA) de LTF a examiné les études (Soumissions de 24 à 29) finalisées le 31 janvier 2003, une deuxième fois le 21 février (un premier examen a eu lieu le 12 février);
- les études ont été transmises à la CIG, qui les a reçues le 26 février avec les délibérations du Conseil d'Administration du 21 février ;
- le budget 2003 et le programme prévisionnel général des activités de LTF coordonné avec les activités de RFI et RFF, approuvés dans la réunion du CA du 12 février, lui sont parvenus le 26 février 2003 - comme demandé pendant la réunion du 12 décembre passé.

En relation avec l'affirmation du président de LTF M. LEPINE que, une fois éliminés tous les obstacles, l'infrastructure ne pourra être livrée avant 2017 - 2018, le président a affirmé que cette assertion est inacceptable et en tout état de cause n'est pas en cohérence avec ce qui a été communiqué de la part de LTF même le 14 février à

FONTANA afferma che quanto detto dal Presidente di LTF M. LEPINE è in netto contrasto con quanto riportato nel “Programma di previsione di studi ed opere 2001/2013” relativo alla parte comune della sezione internazionale presentato da LTF alla CIG ed approvato dal CdA (RFI e RFF) di LTF nella seduta del 12 febbraio u.s., che dice che *“il planning proposto è un aggiornamento del documento già presentato alla CIG e del quale aveva preso atto, tiene conto dell’evoluzione degli iter procedurali francese e italiano, sia dei ritardi ad oggi previsti nell’esecuzione delle opere facenti parte del mandato di LTF, dovuti in larga misura alle restrizioni budgetarie. Si osserva che, in assenza di ulteriori limitazioni finanziarie se non si presenteranno difficoltà impreviste nelle opere di scavo, l’obiettivo temporale di Périgueux, l’anno 2012, è ancora perseguibile”*.

L’Ing. MORETTI sottolinea infine che la CIG deve vegliare affinché il piano di finanziamenti previsto per il 2001-2006 dalla Tabella 2 del Programma pluriennale sia assolutamente rispettato, essendo parte integrante dell’Accordo Intergovernativo. Raccomanda inoltre di non confondere fattibilità tecnica e procedure.

Il Presidente richiede a RFF di fare il punto sulla questione del ritardo delle procedure francesi; auspica che le autorità francesi pongano in essere ogni iniziativa utile per armonizzare le procedure e tempistiche approvative francesi con quelle italiane.

M.me COMPARINI, dovendo riferire in Parlamento, chiede a CIG e LTF di conoscere la situazione di fattibilità reale per avere elementi certi e precisi.

BESSON propone che LTF trasmetta entro il 30 aprile un cronoprogramma credibile, eventualmente garantito da due esperti indipendenti.

La CIG, riaffermando la necessità di tenere delle tempistiche più ridotte possibili, prende atto della richiesta di BESSON - che ritira comunque la proposta dei due esperti indipendenti - e

Paris. M. Fontana affirme que la déclaration du Président de LTF M. LEPINE est clairement en contraste avec le contenu du « Programme prévisionnel d’études et travaux 2001/2013 » relatif à la partie commune de la section international présenté par LTF à la CIG et approuvé par son CA (RFI et RFF) dans la séance du 12 février dernier, qui affirme que : *« le planning proposé est une mise à jour du document déjà présenté à la CIG et du quel elle avait déjà pris acte, prends en considération les changements des procédures française et italienne, soit les retards aujourd’hui prévisibles pour la réalisation des ouvrages faisant partie du mandat de LTF, dus en grand partie aux restraints budgétaires. L’on observe que, en manque d’ultérieurs limitations financières, si de nouvelles difficultés imprévues ne se présenteront pendant les travaux d’excavation, l’objectif temporel de Périgueux, l’année 2012, est encore possible »*.

M. MORETTI souligne que la CIG doit veiller à ce que le programme de financement prévu pour 2001-2006 du tableau 2 du programme pluriannuel soit absolument respecté, étant donné qu’il fait partie de l’Accord intergouvernemental. Il recommande en outre de ne pas confondre faisabilité technique et procédures.

Le président demande à RFF de faire le point sur la question du retard des procédures françaises et il souhaite que les autorités françaises mettent en place toute initiative utile pour harmoniser les procédures et délais d’approbation français avec ceux de l’Italie.

Mme COMPARINI, devant participer au débat au parlement, demande à la CIG et à LTF de connaître la situation de faisabilité réelle et d’avoir des éléments certains et précis.

M. BESSON propose que LTF transmette avant le 30 avril un planning fiable, éventuellement confirmé par deux experts indépendants.

La CIG, réaffirmant la nécessité de tenir des délais plus réduits possibles, prends acte de la requête de M. BESSON – qui renonce au recours à deux experts indépendants – et demande à LTF de lui

chiede a LTF di trasmettere per il 30 aprile 2003 un cronoprogramma aggiornato nel rispetto dell'Accordo intergovernativo, e di motivare i ritardi rispetto al programma pluriennale consegnato il 26 febbraio.

La CIG ha poi ascoltato e preso atto delle relazioni di RFI, RFF, Trenitalia e SNCF.

4b/ La CIG ha ascoltato la relazione dell'Ing. CIALDINI e di M. FOUGEA, Presidente del Comitato italo-francese permanente per l'autostrada viaggiante, costituito al Vertice di Roma del 7 novembre 2002.

In proposito il Prefetto CATALANI ha asserito che per ragioni di sicurezza è impossibile effettuare sulla linea storica il passaggio contemporaneo di passeggeri e merci pericolose. Considerata l'importanza della questione, la CIG chiede al Comitato di fornire degli specifici chiarimenti su questo punto.

5/ In merito agli studi di LTF, la CIG ha ascoltato l'illustrazione dei Presidenti dei gruppi di lavoro "giuridico, economico e finanziario" e "tecnico-sicurezza", M. de SAINT-PULGENT e l'Ing. CIALDINI; ha preso nota che quest'ultimo propone di fornire tempestivamente elementi utili al dibattito parlamentare.

La CIG, dopo aver esaminato le proposte dei gruppi di lavoro, ha fatto sua la necessità di porre in essere iniziative pubbliche forti per conseguire un sostanziale trasferimento modale dalla strada alla ferrovia, da tutti auspicato attraverso azioni di gestione della domanda di traffico. La CIG chiede di integrare nei differenti scenari di finanziamento e di traffico l'ipotesi di misure pubbliche di forte incentivazione del trasferimento modale, traendo spunto dagli esempi adottati in altri paesi.

Sulla base di queste considerazioni, la CIG ha preso le decisioni che vengono riportate al punto 9.

La CIG chiede ai due concessionari RFI e RFF di svolgere un controllo incrociato congiunto sulle procedure con un monitoraggio dei programmi e di riferire in proposito nella

transmettre avant le 30 avril 2003 un planning mis à jour dans le respect du Traité, et de motiver les retards par rapport au programme pluriannuel soumis le 26 février.

Puis la CIG a entendu et pris acte des rapports de RFI, RFF, Trenitalia et SNCF.

4b/ La CIG a écouté la relation de M. CIALDINI, et M. FOUGEA président du comité franco-italien permanent pour l'autoroute ferroviaire, constitué au sommet de Rome du 7 novembre 2002.

Sur ce sujet M. CATALANI a affirmé que pour des raisons de sécurité il est impossible de faire passer simultanément des trains de passagers et de marchandises dangereuses.

Compte-tenu de l'enjeu, la CIG demande au comité à être précisément éclairée sur ce point.

5/ En relation avec les études de LTF, la CIG a entendu les exposés des présidents des groupes de travail « juridique, économique et financier » et « technique et sécurité », M. de SAINT-PULGENT et M. CIALDINI, a pris note que ce dernier propose de fournir rapidement des éléments utiles au débat parlementaire.

La CIG, après avoir examiné les propositions des groupes de travail, a fait sienne la nécessité d'engager de fortes actions publiques pour opérer un transfert modal substantiel de la route vers le rail, souhaité par tous, par le moyen d'actions gérant la demande de trafic. La CIG demande d'intégrer dans les différents scénarii de financement et de trafic l'hypothèse de mesures publiques incitatives fortes pour le report modal, s'inspirant par exemple de celles mises en œuvre dans d'autres pays.

Sur la base de ces exposés, la CIG a retenu les décisions précisées au point 9.

La CIG demande aux deux concessionnaires RFI et RFF d'effectuer, sur les parties relevant de leur compétence, une vérification coordonnée des délais et des procédures, à présenter à sa prochaine

prossima riunione.

La CIG ha inoltre preso atto dell'avvio della procedura stabilita dalla "Legge Obiettivo" per il progetto preliminare delle tratte di LTF e RFI sul territorio italiano del nuovo collegamento ferroviario Torino-Lione, sulla base della documentazione esaminata nella precedente riunione della CIG del 14 febbraio scorso e che l'iter di approvazione del progetto preliminare per parte italiana si concluderà con l'approvazione del CIPE nel settembre prossimo. Per quanto concerne la galleria geognostica di Venaus, l'approvazione del progetto da parte del CIPE in base alla procedura della "Legge Obiettivo" è prevista per la fine del prossimo mese di aprile.

6/ La CIG ha preso atto del documento di programma revisionale e del budget 2003 presentato da LTF, e della proposta di LTF di impiego del contributo di 36 M€ dell'Unione europea per la realizzazione di una prima tranche (di 20,8 M€ su un importo totale di 68,64M€ della galleria geognostica di Venaus.

La Delegazione italiana ritiene che la galleria di Venaus non sia realizzabile per fasi e che debba essere realizzata in una sola volta. Manifestando il suo vivo auspicio che il cantiere parta nel 2003, ha annunciato che RFI è in grado di anticipare le risorse mancanti. E' un concreto segnale della volontà italiana di non rallentare la realizzazione del progetto di cui il Presidente ha ringraziato vivamente RFI.

M. BESSON, capo della Delegazione francese ha ricordato che in contropartita del cofinanziamento ottenuto per le discenderie di Modane e St. Martin la Porte, si sente moralmente impegnato a dare la priorità a Venaus, in modo che il progetto vada avanti anche nel territorio italiano. Non vede quali obiezioni la Francia possa sollevare trattandosi di lavori interamente collocati sul territorio italiano e che l'Italia pre-finanzierà. Ha tuttavia affermato di non essere in grado di garantire il livello di finanziamento della Francia per il 2004.

réunion.

La CIG a pris acte du début de la procédure établie par la « Legge Obiettivo » pour le projet préliminaire des tronçons de LTF et RFI sur le territoire italien de la nouvelle liaison ferroviaire Lyon-Turin, sur la base de la documentation examinée dans la précédente réunion de la CIG du 14 février 2003 et que la procédure d'approbation du projet préliminaire se conclura avec l'approbation du CIPE dans le prochain mois de septembre. En ce qui concerne la galerie de reconnaissance de Venaus, l'approbation du projet de la part du CIPE suivant la procédure « Legge Obiettivo » est prévue pour la fin du prochain mois d'avril.

6/ La CIG a pris connaissance du document de programme prévisionnel et de budget 2003 présenté par LTF, et de la proposition de LTF d'utiliser la contribution de 36 M€ de l'Union Européenne pour la réalisation d'une première tranche (de 20,8 M€ sur un total de 68,64 M€) de la galerie de reconnaissance de Venaus .

La délégation italienne a indiqué ne pas pouvoir phaser la galerie de Venaus, qui doit être réalisée en une seule fois. Souhaitant très vivement que le chantier démarre dès 2003, elle a annoncé que RFI est en mesure de disposer des moyens d'anticiper en avançant le solde manquant. Il s'agit d'un réel signal de la volonté italienne de ne pas ralentir la réalisation du projet, dont le président a vivement remercié RFI.

M. BESSON, chef de la délégation française, a rappelé qu'en contre partie du cofinancement obtenu pour les descenderies de Modane et de St. Martin La Porte, il s'était moralement engagé à donner la priorité à Venaus pour que le projet avance aussi en territoire italien. Il ne voit pas quelles objections la France pourrait faire à des travaux entièrement situés en territoire italien, et que l'Italie pré-financerait. Il a toutefois indiqué ne pas être en mesure de garantir le niveau de financement de la France pour 2004.

Preso atto di tali importanti decisioni, la Delegazione italiana auspica che le disponibilità di parte francese per il 2004 consentano il recupero dei ritardi attuali ed in particolare della terza discenderia di La Praz.

7/ La CIG a ascoltato il rappresentante dell'Unione europea, M. GONZALEZ-FINAT. Egli ha confermato il cofinanziamento di 36 M€ per il 2003 per la parte comune più 6 M€ per le due tratte nazionali, e ha riaffermato che il cofinanziamento comunitario implica l'impegno per i due Stati che il progetto vada a buon fine come previsto, superando le riserve di parte francese. Ha inoltre indicato che il programma non deve comunque slittare oltre il 2015-2016.

8/ La CIG ha preso atto delle conclusioni dell'esame che i gruppi di lavoro hanno fatto sull'opportunità di effettuare nel 2003 delle nuove indagini di traffico, e le approva. La CIG conseguentemente decide:

- di non effettuare nel 2003 indagini specifiche;
- che LTF utilizzerà nelle sue nuove previsioni di traffico i dati 2000, 2001 e 2002 forniti dall'Agenzia delle Dogane italiana;
- che LTF elaborerà tali nuove previsioni utilizzando dei modelli econometrici validati dal gruppo di lavoro "giuridico economico e finanziario";
- che LTF utilizzerà a tal fine i risultati dell'indagine CAFT 2004, i risultati intermedi semestrali e eventuali *output* specifici che sarà possibile produrre.

9/ In risposta alla richiesta dei Ministri de Robien e Lunardi formulata al Vertice di Roma del 7 novembre di render loro conto entro il primo trimestre 2003 dei risultati degli studi effettuati da LTF nel 2002 ed in particolare di quelli relativi al fasaggio, la CIG ha preso le decisioni seguenti:

a) La CIG chiede a LTF di fornire per la fine di giugno 2003 sotto il controllo dei due presidenti dei gruppi di lavoro e dei due capi delegazione, l'insieme delle integrazioni richieste dai gruppi

Tout en prenant acte de ces importantes précisions, la délégation italienne souhaite que les disponibilités françaises pour 2004 autorisent le rattrapage du retard actuel, et notamment la réalisation de la troisième descenderie de La Praz.

7/ La CIG a entendu le représentant de l'Union Européenne, M. GONZALEZ-FINAT. Il a confirmé le cofinancement de 36M€ pour 2003 pour la partie commune et de 6 M€ pour les deux tronçons nationaux, et réaffirmé que le cofinancement communautaire implique des engagements de chaque Etat pour que le projet aille bien à son terme comme prévu, souhaitant la levée des réserves françaises. Il a par ailleurs indiqué que le programme ne devrait pas être retardé au-delà de 2015-2016.

8/ La CIG a pris connaissance des conclusions de l'examen que les groupes de travail ont fait de l'opportunité de lancer en 2003 de nouvelles enquêtes de trafic, elle les confirme. Elle a décidé en conséquence :

- de ne pas engager en 2003 d'enquêtes spécifiques ;
- que LTF utilisera dans ses nouvelles prévisions de trafic les données fournies par l'agence italienne des douanes pour 2000, 2001, 2002 ;
- que LTF élaborera ces nouvelles prévisions en utilisant des modèles économétriques validés par le groupe de travail juridique, économique et financier ;
- que LTF utilisera à cette fin les résultats intermédiaires semestriels et des éventuels *outputs* spécifiques qu'il serait possible de produire.

9/ En réponse à la demande des ministres de Robien et Lunardi formulée au sommet de Rome du 7 novembre, de leur rendre compte avant la fin du premier trimestre 2003 des résultats des études effectuées par LTF en 2002, et notamment de celles en relation avec le phasage, la CIG a retenu les décisions suivantes :

a) La CIG demande à LTF de produire pour la fin juin 2003, sous le pilotage des deux présidents des groupes de travail et des deux chefs de délégation, l'ensemble des compléments attendus par les deux

di lavoro, ed in particolare l'approfondimento de:

- gli scenari realistici di evoluzione del traffico, con un migliore inquadramento nel quadro degli scambi alpini;
- i montaggi giuridico-finanziari; per ottimizzare i finanziamenti privati e ridurre i rischi commerciali e di costruzione;
- i limiti di saturazione della linea storica tenuto conto delle esigenze di sicurezza;
- le prospettive e le condizioni di praticabilità dell'autostrada ferroviaria.

I risultati saranno presentati alla CIG nel settembre 2003, sulla base di un nuovo esame approfondito da parte dei gruppi durante l'estate ed un nuovo rapporto.

In ogni caso, a completamento dell'indagine di preferenza dichiarata, la verifica presso gli operatori economici degli studi concernenti l'autostrada ferroviaria dovrà completarsi al più tardi nel marzo 2004.

b) La realizzazione della parte comune della sezione internazionale, di competenza di LTF, dovrebbe essere realizzata secondo la soluzione completa a due tubi in una unica fase, più soddisfacente secondo il gruppo di lavoro "tecnico-sicurezza". Tuttavia, per soddisfare la domanda congiunta dei due gruppi di lavoro, si dovrà continuare ad approfondire gli scenari di fasaggio 5A e 7C.

La Delegazione italiana auspica che, in caso di fasaggio di parti rilevanti di competenza di RFF, le soluzioni considerate garantiscano omogeneità di capacità di traffico con la parte comune e la tratta italiana.

11/ Il calendario delle attività future stabilisce che la prossima riunione si terrà in Francia a Modane e Chambéry, rispettivamente il 25 giugno pomeriggio ed il 26 giugno mattino, per permettere:

- la visita del cantiere della discenderia di Modane, e la presentazione del sito della sperimentazione di Autostrada ferroviaria;

groupes de travail, et notamment l'approfondissement :

- de scénarii réalistes d'évolution des trafics, et d'une meilleure inscription dans l'ensemble des échanges alpins,
- des montages juridiques et financiers ; pour optimiser les financements privés et réduire les risques commerciaux et de génie civil,
- des limites de saturation de la ligne historique, tenant compte des exigences de sécurité,
- des perspectives et des conditions de viabilité de l'autoroute ferroviaire.

Les résultats seront présentés à la CIG en septembre 2003, sur la base d'un nouvel examen approfondi des groupes durant l'été et d'un nouveau rapport.

Toutefois, la vérification auprès des acteurs économiques des études concernant l'autostrada ferroviaire interviendra, comme complément de l'enquête de préférence déclarée, au plus tard en mars 2004.

b) La réalisation de la partie commune de la section internationale, de la compétence de LTF, devrait être réalisée selon la solution complète à deux tubes en une seule phase, plus satisfaisante selon le groupe de travail « technique et sécurité ». Toutefois, pour satisfaire la demande conjointe des deux groupes de travail, les solutions de phasage dites 5A et 7C doivent continuer d'être approfondies.

La délégation italienne souhaite qu'en cas de phasage des parties relevant de la compétence de RFF, les solutions retenues garantissent l'homogénéité des capacités de trafic avec la partie commune et le tronçon italien.

11/ Le calendrier des activités futures prévoit que la prochaine réunion se tiendra en France à Modane et à Chambéry, et notamment le 25 juin après-midi et 26 juin matin, pour permettre :

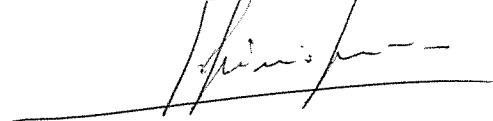
- la visite du chantier de la descenderie de Modane, et la présentation du site d'expérimentation de l'autostrada ferroviaire;

- la riunione della CIG.

Fatto a Roma, il 26 marzo 2003.

Il Presidente della CIG

Sergio PININFARINA



- la réunion de la CIG.

Fait à Rome, le 26 mars 2003.

Le Chef de la délégation française.

Louis BESSON

